

Dangash's Tende Ensemble

Tandaman

Transcrit et Traduit par: Amina Mohamed

Refrain: Aha eh aha eh [x3]	
Tandaman tindami dagh man,	La force de l'amour au fond de mon cœur,
Adar nalam nin, yitram yiggiway, aha eh	Les traces de mon chameau se sont dirigées vers l'Ouest,
Yikka shat aghil, aha eh	Il est parti voir les femmes du sud,
Khay cizeriyen, khay tirrizzamat, aha eh	Vous les jeunes filles, vous n'allez rien,
Yitaggaz barar, barar zawzawan? aha eh	Qui peut accoucher d'un enfant ?
Ta wir tou nara, tagou alam digh tchis, taqqin dis tirik ciwir esilis ?	Celle qui ne veut pas de lui, qu'elle fasse de son père un chameau, qu'elle va monter sans selle ?
Ta wir tou nara, tagou oufous digh mas, aha eh. [x2]	Celle qui ne l'aime pas qu'elle mette la main dans le ventre de sa mère,
Tikkis dou barar, inken akawar, aha eh	Pour faire sortir un enfant comme Akawar. <i>*Akawar- nom de personne</i>
Yigan ajakok ?	Qui a beaucoup des cheveux sur la tete ?
Wa arat ezale, wir gue teghare, aha eh [x2]	Ça c'est une chanson pas des versets coraniques,
Taggin nislman, wir ze ikhrika barshe awaddaba, aha eh.	Que récitent les marabouts, pour que je me trompe afin d'être sanctionner.
Yilwayi, alaway, wa tilway, tale fel	L'amour m'a conduit sur une mare

imin,tasaq, tan isolimi.

Tandaman tindami dagh man.

Aha eh. [x3]

comme une brebis.

L'amour a percé mon cœur.